

# اتفاقية الإعفاء - المادة 32 من قانون تعويضات العمال (WCL)

راجع المعلومات المهمة في صفحات التعليمات

رقم (أرقام) الحالة لدى مجلس تعويضات العمال (WCB)	تاريخ (تواريخ) الحادث	اسم المُطالب (يرجى الكتابة بخط واضح)	رقم هاتف المُطالب: (كود المنطقة)
رقم (أرقام) الحالة لدى شركة التأمين	كود (أكواد) شركة التأمين	عنوان المُطالب (يرجى الكتابة بخط واضح)	
جهة (جهات) العمل (يرجى الكتابة بخط واضح)	شركة (شركات) التأمين (يرجى الكتابة بخط واضح)		

☐ المسائل الطبية تظل مفتوحة

☐ طلب حضور عبر الهاتف (إذا كانت هناك حاجة إلى جلسة استماع)

رقم الاتصال لجلسة الاستماع الهاتفية (بما في ذلك كود المنطقة): \_\_\_\_\_

☐ هناك حاجة لوجود مترجم شفوي

نوع المترجم الشفوي واللغة المطلوبة: \_\_\_\_\_

**أطراف أخرى ذات أهمية (يرجى الإشارة إلى ما إذا كانت هناك أطراف إضافية موقعة):**

☐ شركة (شركات) تأمين إضافية بما في ذلك شركات التأمين لمزايا الإعاقة: \_\_\_\_\_

☐ صندوق أصحاب العمل غير المؤمن عليهم

☐ المستفيد من مطالبة الوفاة

☐ الوصي في مطالبة القاصر

☐ الصناديق الخاصة

☐ مكتب إدارة اتفاقية الإعفاء (Waiver Agreement Management Office, WAMO)

**شروط اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 [يرجى الإشارة إلى ما إذا كانت اتفاقية التنازل تحل كل أو بعض القضايا في المطالبة (المطالبات)]:**

☐ تسوية جميع القضايا والمسائل في المطالبة (المطالبات) التي تم تحديدها من خلال رقم (أرقام) الحالة لدى مجلس تعويضات العمال (WCB) أعلاه.

☐ تسوية بعض، ولكن ليس جميع القضايا والمسائل في المطالبة (المطالبات) التي تم تحديدها من خلال رقم (أرقام) الحالة لدى مجلس تعويضات العمال (WCB) أعلاه.

**المحجوزات (يرجى تحديد المربع المناسب وتقديم رقم الصفحة التي يتم فيها معالجة المشكلة):**

☐ محجوزات نفقة الطفل - أنظر الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_ (مطلوب وثيقة داعمة من جهة قضائية)

☐ محجوزات إعانة الإعاقة - أنظر الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_

**متأخرات نفقة الطفل (اختر واحداً):**

☐ لا يوجد لدى مقدم الطلب أي التزامات (متأخرات) في دفع نفقة الطفل.

☐ يتوجب على المُطالب دفع مستحقات نفقة الطفل والتي سيتم سدادها بالكامل من عائدات الاتفاقية. ستقوم شركة التأمين بإرسال دفعات الأموال لسداد متأخرات نفقة الطفل مباشرة إلى المستفيد المناسب.

☐ يتوجب على المُطالب دفع مستحقات نفقة الطفل والتي تتجاوز المبلغ المستحق للمدعي بموجب الاتفاقية. ستقوم شركة التأمين بإرسال المبلغ الكامل للتسوية المستحقة للمُطالب إلى المستفيد المناسب لسداد جزء من متأخرات نفقة الطفل المستحقة على المُطالب.

**المسائل الطبية (يرجى تحديد المربع المناسب وتقديم رقم الصفحة التي تتم فيها معالجة المشكلة):**

☐ إذا كانت المسائل الطبية ستظل مفتوحة - أنظر الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_

☐ خطاب مراكز (CMS) مطلوب - راجع الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_ (مطلوب وثيقة داعمة من مراكز [CMS])

☐ مطلوب خطاب من البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (WTCHP) - أنظر الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_ (مطلوب مستندات داعمة من إداري البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي [WTCHP])

☐ اعتراض (اعتراضات) إشعار بالاعتراض على دفع فاتورة العلاج المقدم (Form C-8.1B) قيد النظر - أنظر الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_

حل الفواتير الطبية المستحقة (إلى الحد الذي يوجد فيه تعارض بين ما هو منصوص عليه في هذا القسم واتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 من قانون تعويضات العمال (WCL) نفسه، فسوف تطبق أحكام هذا القسم).

يجب حل جميع القضايا المتعلقة بالمسؤولية عن العلاج الطبي في أي اتفاقية وفقاً للمادة 32 من قانون تعويضات العمال (WCL) والتي تتنازل عن العلاج الطبي.

جميع الفواتير الطبية للمواقع المحددة، في الحالات التي تم حلها بموجب هذه الاتفاقية، للعلاج المقدم قبل (اختر واحداً):

☐ التاريخ المحدد في \_\_\_\_\_

☐ تاريخ تقديم القرار (إشعار الموافقة - اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 [EC-32.3] أو إشعار الموافقة المقترح - اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 [PD-32]) بالموافقة على اتفاقية المادة 32 من قانون تعويضات العمال (WCL)

☐ تاريخ جلسة الاستماع وفقاً للمادة 32 من قانون تعويضات العمال (WCL)، أو التاريخ الذي يصبح فيه إشعار الموافقة المقترح - اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 (PD-32 desk) نهائياً

☐ الحدث المحدد لـ \_\_\_\_\_

(اختر واحداً):

☐ تكون مسؤولية شركة التأمين

☐ لا تكون مسؤولية شركة التأمين

باستثناء ما هو منصوص عليه خلافاً لذلك على وجه التحديد في هذا المستند:

التعويض (يرجى تحديد المربع المناسب وتقديم رقم الصفحة التي تتم فيها معالجة المشكلة):

☐ تعليق المدفوعات المستمرة - انظر الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_

☐ اتفاقية إعادة التأمين - انظر الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_

☐ المهمة المؤهلة - انظر الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_ (مطلوب وثائق)

غير ذلك:

☐ تم سحب الاستئناف المعلق لدى المجلس - راجع الصفحة (الصفحات): \_\_\_\_\_ أو إذا كان في eCase، رقم معرف المستند \_\_\_\_\_

☐ فُتم بإدراج أي مسائل غير مذكورة في القائمة أعلاه والتي ترغب في أن ينظر فيها المجلس مع الإشارة إلى الصفحة (الصفحات) التي تتم فيها معالجة المسألة:

تم إعداد هذه الاتفاقية وتقديمها وفقاً للمادة 32 من قانون تعويضات العمال. بالتوقيع أدناه، يؤكد كل طرف في الاتفاقية أنه قرأ وفهم أحكامها، ويفهم أن الاتفاقية، إذا تمت الموافقة عليها من قبل مجلس تعويضات العمال، تكون قاطعة ونهائية وملزمة لجميع الأطراف المعنية. يجوز للمجلس من تلقاء نفسه الموافقة على الاتفاقية من خلال المراجعة المكتوبة. بخلاف ذلك، يتعين على جميع الموقعين الموافقة على المراجعة المكتوبة. يوافق الموقعون أدناه بموجب هذا بمحض إرادتهم على الالتزام بالأحكام المذكورة أعلاه ويقررون باستلام نسخة من هذه الاتفاقية.

المُطالب (يرجى الكتابة بخط واضح)

توقيع المُطالب

☐ الموافقة على المراجعة المكتوبة

التاريخ

شركة التأمين أو جهة العمل المؤمن عليها ذاتياً (يرجى الكتابة بخط واضح)

توقيع شركة التأمين أو جهة العمل المؤمن عليها ذاتياً

☐ الموافقة على المراجعة المكتوبة

التاريخ

محامي المُطالب، أو الصناديق الخاصة، أو آخرون (يرجى الكتابة بخط واضح)

توقيع محامي المُطالب، أو الصناديق الخاصة، أو آخرون

☐ الموافقة على المراجعة المكتوبة

التاريخ

## تعليمات لاستكمال اتفاقية التنازل وفقاً للمادة 32

يقع على عاتق المُطالب أو الممثل القانوني للمُطالب التزام بإخطار جميع مقدمي الخدمات الطبية الذين عالجوا مقدم المطالبة بأنه قد تم البدء في اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 من قانون تعويضات العمال (WCL). يتوافق هذا الإفصاح مع المادة (h)(2)(a) من قانون تعويضات العمال (WCL) وسيسهل التقديم السريع لأي فواتير متبقية للعلاج الطبي للمواقع المحددة في الحالات التي تمت تسويتها بموجب اتفاقية الإعفاء عن المادة 32 من قانون تعويضات العمال (WCL).

يُطلب من الأطراف اتباع هذه التعليمات. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات وتوفير المستندات المصاحبة اللازمة إلى تأخير حل اتفاقية المادة 32. لتسريع معالجة قرار اتفاقية المادة 32، يجب إرسال هذه الوثيقة عبر البريد الإلكتروني إلى وحدة المطالبات التابعة للمجلس ([wcbclaims@wcb.ny.gov](mailto:wcbclaims@wcb.ny.gov)) (Board's Claims Unit) أو إرسالها بالبريد إلى عنوان البريد المركزي للمجلس (PO Box 5205, Binghamton, NY 13902-5205) مع المستندات المصاحبة الضرورية. للحصول على إرشادات إضافية بشأن اتفاقيات الإعفاء وفقاً للمادة 32، يرجى الرجوع إلى المادة 32 من قانون تعويضات العمال (WCL)، والمادة 12 من قوانين وقواعد ولوائح نيويورك (NYCRR) 300.36، وإرشادات المجلس لاتفاقيات الإعفاء بموجب المادة 32 على الرابط: [www.wcb.ny.gov/Section32/section32\\_waiver-agreements-guidance.jsp](http://www.wcb.ny.gov/Section32/section32_waiver-agreements-guidance.jsp).

**1. النموذج:** قُم بإرسال نموذج **Form C-32** واضح. يجب أن تكون شروط الاتفاقية في ملحق منفصل واحد. إذا أصبح من الضروري تعديل الاتفاقية، فيرجى تقديم اتفاقية معدلة جديدة تتضمن التعديلات، بدلاً من الملحق. يجب تجميع أي مطالبة مدرجة في اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 وتخصيص رقم حالة لها من قبل المجلس. يجب تقديم نسخة من اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 لكل مطالبة مدرجة في الاتفاقية.

**2. أرقام الصفحات:** قُم بترقيم صفحات المستند على النحو التالي: الصفحة 1 من 4، الصفحة 2 من 4، إلخ. (لا تقم بتضمين التعليمات أو الصفحات الفارغة في ما سترسله).

**3. الموقعون:** يجب على جميع الأطراف المعنية، بما في ذلك الوصي على المطالبين القاصرين إن وجدوا، التوقيع على النموذج **Form C-32** والصفحة الأخيرة من اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 قبل التقديم. يجب أن يكون الصندوق الخاص أو مكتب إدارة اتفاقية الإعفاء (Waiver Agreement Management Office, WAMO) أيضاً أحد الموقعين وأن يقوم بتأريخ النموذج **Form C-32** إذا تم العثور على أن المادة (6) 14 أو (8) 15 من قانون تعويضات العمال تنطبق على الحالة (الحالات). يجب على الصناديق الخاصة بالتوقيع على النموذج **Form C-32** وتأريخه إذا وجد أن المادة (a) 25 تنطبق على الحالة (الحالات). إذا تم تناول محجوزات إعانة الإعاقة في اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32، فيجب على شركة التأمين التي تدفع إعانة الإعاقة التوقيع.

**4. الأحكام الضرورية:** تناول حل هذه المسألة (المسائل) إذا تم طرح أي منها أو كانت لا تزال قيد النظر أمام المجلس في وقت الاتفاقية:

- الفواتير الطبية المتنازع عليها (إشعار بالاعتراض على دفع فاتورة العلاج المقدم [Form C-8.1B])
- الأجر المتوقع للقاصر
- الأسعار المبدئية
- طلبات متبقية للحصول على أتعاب المحاماة (طلب الحصول على أتعاب من محامي المدعي أو الممثل المرخص له، النموذج [Form OC-400.1])
- فترات التوقف المؤقت
- المسؤولية عن العلاج الطبي المستقبلي
- متى سيتم إيقاف المدفوعات المستمرة
- محجوزات إعانة الإعاقة

**5. اللغة التي يجب تجنبها:** لا تقم بإدراج إشارات إلى:

- المطالبة (المطالبات) "غير المسموح بها" أو "غير المسموح بها" بموجب شرط
- المطالبة (المطالبات) غير المجمعة التي لم يتم تخصيص رقم حالة لها من قبل المجلس
- إعفاء من فترة الانسحاب التي تبلغ عشرة أيام
- معلومات سرية محددة للهوية تتعلق بشخص ليس طرفاً في الاتفاقية
- متى تصبح الاتفاقية ملزمة

لن يوافق المجلس على أي اتفاقية تنص على أن المطالبة "مرفوضة" من خلال اتفاق الطرفين لأن مثل هذه اللغة تعني وجود استنتاج من قبل المجلس، وهو ليس الحال. إذا لم يتم إثبات المطالبة بعد، فقد تشير الاتفاقية إلى أن المطالبة قد تم "سحبها" من قبل المطالب.

6. **الاستثناءات قيد النظر:** إذا كان هناك استثناء قيد النظر لحالة مدرجة في اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32، فيجب أن تشير الاتفاقية إلى سحب الاستثناء أو حله. لن توافق اللجنة على اتفاقيات الإعفاء وفقاً للمادة 32 للمطالبات التي لديها استثناء قيد النظر لم يتم حله.
7. **المعاش التقاعدي:** إذا كانت الاتفاقية تشير إلى دفعات مستقبلية بناءً على شراء عقد معاش تقاعدي، يُرجى تقديم ملخص يُحدد جميع ما يلي: أنه تم شراء المعاش التقاعدي من شركة تأمين على الحياة حاصلة على تصنيف "A" أو أفضل من قبل A.M. Best أو Standard & Poor، والمبلغ الإجمالي المستحق بموجب المعاش التقاعدي، وتكلفة المعاش التقاعدي الحالية، وجدول الدفعات المستحقة، والشروط في حال وفاة المُطالب قبل صرف الدفعة النهائية، وبيان يفيد بأنه في حالة وجود تعارض بينهما، فإن شروط الاتفاقية هي التي تتحكم في شروط عقد المعاش التقاعدي. ليس من الضروري تقديم عقد المعاش التقاعدي.
8. **محجوزات نفقة الطفل:** إذا كان لدى المُطالب رصيد نفقة طفل مستحق، فيجب أن ينص اتفاق الإعفاء وفقاً للمادة 32 على الدفع بالكامل. يجب تقديم مستندات لا يقل عمرها عن 30 يوماً من وكالة تحصيل النفقة المناسبة والتي توضح مبلغ المحجوزات الحالي. قبل الموافقة على أي اتفاقية إعفاء وفقاً للمادة 32، سوف يقوم المجلس بإجراء بحث عن أي التزامات متبقية لنفقة الأطفال.
9. **متأخرات نفقة الطفل:** يرجى ملء القسم من النموذج المعنون "متأخرات نفقة الطفل".
10. **مراجعة واعتماد اتفاقيات الإعفاء وفقاً للمادة 32 من قبل البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (World Trade Center Health Program, WTCHP):** ينطبق على جميع الأطراف في أي تسوية لمطالبات تعويضات العمال المتعلقة بمركز التجارة العالمي (WTC) والتي تم قبولها في البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (WTCHP). إن التسويات التي تتجاوز 10,000 دولار والتي لا تترك المجال الطبي مفتوحاً مطلوبة لحماية مصالح البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (WTCHP) في التسوية وتخصيص أموال كافية لتغطية الخدمات الطبية المستقبلية. سوف يقوم المجلس بتطبيق سياسة البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (WTCHP) من خلال مطالبة جميع اتفاقيات الإعفاء وفقاً للمادة 32 التي لا تترك المجال مفتوحاً للمدفوعات الطبية التي تشمل متلقي مزايا البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (WTCHP) لمعالجة المدفوعات المستقبلية إلى البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (WTCHP). يجب الحصول على خطاب موافقة من المعهد الوطني للسلامة والصحة المهنية (NIOSH)، (National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH)، المسؤول عن إدارة البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (WTCHP)، قبل أن يوافق مجلس الإدارة على اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 التي لا تترك المجال الطبي مفتوحاً.
11. **المستندات الضرورية الأخرى:** فُهم بإرسال المستندات التالية مع النموذج **Form C-32**. تأكد من أن المستندات تشير إلى رقم الحالة لدى مجلس تعويضات العمال (WCB) لكل مطالبة مدرجة في اتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32:
- إخلاء طرف المُطالب بموجب اتفاقية التسوية وفقاً للمادة 32 (Form C-32.1) الموقع والمؤثق من قبل كاتب العدل
  - النموذج **Form OC-400** المكتمل لكل مطالبة يتم تسويتها وفقاً لاتفاقية الإعفاء وفقاً للمادة 32 من قانون تعويضات العمال (WCL)
  - النموذج **Form OC-400.1** المكتمل إذا تم طلب أتعاب محاماة تزيد عن 1000 دولار
  - خطاب من مراكز (Centers for Medicare & Medical Services, CMS)، إذا كانت الاتفاقية تشير إلى موافقة مراكز (CMS) على مخصصات الرعاية الطبية المحددة
  - دليل حالي على أن شركة التأمين على الحياة التي تقدم المعاش التقاعدي حاصلة على تصنيف A أو أفضل من قبل A.M. Best أو Standard & Poor، إذا كانت الاتفاقية تشير إلى معاش تقاعدي
  - نسخة من خطاب الضمان من شركة التأمين على الحياة التي تدعم المؤمن عليه، إذا كانت الاتفاقية تشير إلى تنازل مؤهل
  - المستند (المستندات) التي تحدد المستفيدين المناسبين، إذا كانت الاتفاقية تتعلق بالمزايا المستحقة عند وفاة المُطالب
  - يجب الحصول على خطاب موافقة من المعهد الوطني للسلامة والصحة المهنية (NIOSH)، المسؤول عن إدارة البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (WTCHP)، إذا كانت الاتفاقية تتعلق بمطالبة مقبولة في البرنامج الصحي لمركز التجارة العالمي (WTCHP).